

II

CHANTEUSE

VOYÉE

Opéra comique en un acte,

Paroles de MM

Scribe ET DE *Leuridan,*

Musique de

VICTOR MASSÉ.

Partition Piano et Chant arrangé par
LUTHROT.

PRIS 8^f NET.

PARIS

au Ministère de Musique du CONSERVATOIRE,

M^{rs} CLAUDEIER Libraire

Leubourg Passerelle II

A Vialon

LA CHANTEUSE VOILÉE

PERSONNAGES.	ACTEURS.	VOIX.
Vélasquez peintre	ME AUDRAN	1 ^{er} Tenor léger.
Perdican son ami alguazil.....	ME BESSINE.....	1 ^{er} Baryton.
Palomita servante de Vélasquez.	M ^{lle} LEFEBVRE	Soprano 1 ^{re} Chanteuse légère.
Seigneurs et gens du peuple		Sopranos Tenors et Basses.

La Scène se passe à Séville en l'année 1620.

CATALOGUE DES MORCEAUX

Ouverture		Page 1
DU 1. Cantatille (à 2 voix) PALOMITA PERDICAN	Tous les soirs.....	— 14
DU 2. Couplets	PALOMITA	Quel bruit. — 27
DU 3. Air.....	PERDICAN	Cesoir et lorsque l'annit — 32
DU 4. Romance	VELASQUEZ.....	D'une lampe mourante — 41
DU 5. Duo.....	PALOMITA VELASQUEZ.....	Qui l'amène ? — 45
DU 6. Air.....	VELASQUEZ.....	Pour moi plus d'espoir. — 67
DU 7. Final.....	PALOMITA VELASQUEZ PERDICAN (CHOEUR) Elle est ici.....	— 77

LA CHANTEUSE VOILEE

OPERA COMIQUE EN UN ACTE

Musique de

Victor MASSÉ.

(♩=112) All^o mod^o con moto.

OVERTURE

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The first system starts with a forte (ff) dynamic. The second system continues with a forte (ff) dynamic. The third system starts with a piano (p) dynamic. The fourth system starts with a piano (p) dynamic. The fifth system starts with a piano (p) dynamic. The sixth system starts with a piano (p) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs.

Op. 65 And.^{te} espressivo.

The musical score is arranged in two systems of three staves each. The first system consists of a treble and bass staff joined by a brace on the left, with a dynamic marking of *mf*. The second system also has a brace and includes dynamic markings of *f* and *Dim*, along with the instruction *Cres*. The third system features a treble staff with a *p* dynamic and a bass staff with a *f* dynamic. The fourth system has a treble staff with a *f* dynamic and a bass staff with a *p* dynamic. The fifth system is a grand staff with a *f* dynamic in the treble and a *p* dynamic in the bass. The sixth system is a grand staff with a *f* dynamic in the treble and a *p* dynamic in the bass. The seventh system is a grand staff with a *f* dynamic in the treble and a *p* dynamic in the bass. The eighth system is a grand staff with a *f* dynamic in the treble and a *p* dynamic in the bass. The page number 81 is located at the top right of the sixth system.

81

First system of a musical score, consisting of two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes. The lower staff contains a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Sostenuto.

mf

Second system of the musical score. The tempo is marked *Sostenuto.* and the dynamic is *mf*. The upper staff features long, sustained notes, while the lower staff continues with rhythmic accompaniment.

Third system of the musical score, continuing the *Sostenuto.* tempo and *mf* dynamic. The upper staff has long notes, and the lower staff has rhythmic accompaniment.

Fourth system of the musical score. The upper staff has long notes, and the lower staff has rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The upper staff has long notes, and the lower staff has rhythmic accompaniment.

Cres

f

Trem.

Sixth system of the musical score. The dynamic is *f* and the tempo is *Cres.* The upper staff has long notes, and the lower staff has rhythmic accompaniment. The word "Trem." is written below the lower staff.

Dim.

Seventh system of the musical score. The dynamic is *Dim.* The upper staff has long notes, and the lower staff has rhythmic accompaniment.

All. non troppo. ♩ - 120.

First system of a piano score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music features a complex texture with many chords and moving lines. Dynamic markings include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *dim* (diminuendo), and *p* (piano). A *mf* marking is also present at the end of the system.

Second system of the piano score. It continues the two-staff format. The texture remains dense with many chords. A *v* (accrescendo) marking is visible at the beginning of the system.

Third system of the piano score. It continues the two-staff format. A *mf* marking is present in the treble staff. The music features a *v* (accrescendo) marking at the end of the system.

Fourth system of the piano score. It continues the two-staff format. The texture is dense with many chords. A *v* (accrescendo) marking is visible at the end of the system.

Fifth system of the piano score. It continues the two-staff format. The music features a *f* (forte) marking in the bass staff and a *p* (piano) marking in the treble staff. A *v* (accrescendo) marking is visible at the end of the system.

Sixth system of the piano score. It continues the two-staff format. The music features a *f* (forte) marking in the treble staff. The texture is dense with many chords.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords with a *p* dynamic marking. The left hand (bass clef) has a *f* dynamic marking followed by a *p* marking. Both hands play a sequence of chords.

Second system of musical notation. The right hand has a *p* dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking. The instruction *Dim (Una corda)* is written between the staves.

Third system of musical notation. Both hands continue with a sequence of chords. The right hand has a *p* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The instruction *(Tre corde)* is written between the staves. The left hand has a *f* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The instruction *Cres sempre* is written between the staves. The left hand has a *f* dynamic marking.

ff Staccato

p Rall:

Poco più lento.

Grazioso

This musical score is for the piece 'Quinze' by Franz Liszt. It is written for piano and grand staff. The score consists of seven systems of music. The first system begins with the instruction *ff Staccato*. The music is characterized by rapid, staccato passages in both hands. The second system continues this texture. The third system shows a change in dynamics to *p* and a tempo marking of *Rall:*. The fourth system continues with the *p* dynamic. The fifth system begins with the instruction *Poco più lento.* and the sixth system with *Grazioso*. The final system concludes the piece with a *Grazioso* marking.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of the musical score, continuing the complex rhythmic patterns from the first system. It includes dynamic markings such as *p* and *f*.

Third system of the musical score. This system includes dynamic markings *p*, *f*, and *pp* (pianissimo). There are also some markings that look like *x* above notes.

Fourth system of the musical score. It features dynamic markings *p* and *tr* (trill) above notes.

Fifth system of the musical score. It includes dynamic markings *tr* and *Cres - cen - do* (Crescendo), indicating a gradual increase in volume.

Sixth system of the musical score. It features dynamic markings *sf* (sforzando) and *p*.

Seventh system of the musical score. It includes dynamic markings *sf* and *pp* (pianissimo).

l tempo.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The music is written in 3/4 time and features a variety of dynamic markings and articulations. The first system includes a *f* (forte) dynamic and a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The second system features a *Dim* (diminuendo) marking, a *p* (piano) dynamic, and a *mf* dynamic. The third system includes a *mf* dynamic. The fourth system has no explicit dynamic markings. The fifth system includes a *f* dynamic. The sixth system includes a *p* dynamic. The seventh system includes a *f* dynamic and a *p* dynamic. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are also several slurs and accents throughout the piece.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features dense chordal textures. A dynamic marking *p* is present at the end of the system. The instruction *Dim (Una corda)* is written above the right-hand staff.

Second system of the musical score, continuing the dense chordal texture from the first system.

Third system of the musical score. The instruction *(Tre corde)* is written above the right-hand staff.

Fourth system of the musical score. Dynamic markings *f* and *p* are used throughout the system.

Fifth system of the musical score, maintaining the dense chordal texture.

Sixth system of the musical score. The instruction *Animez.* is written above the right-hand staff. The instruction *Cres sempre* is written below the left-hand staff. The instruction *ff Staccato* is written below the right-hand staff.

Seventh system of the musical score, concluding the page with dense chordal textures.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex rhythmic patterns and articulation marks.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the beginning of the system.

Fifth system of musical notation, with a key signature change to one sharp (F#) indicated by a double sharp sign on the F line.

Sixth system of musical notation, including a *Roll:* instruction in the bass staff.

Poco più lento.

Seventh system of musical notation, starting with a *Gravioso.* marking and a change in the bass staff to a 2/2 time signature.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and dynamics. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* is present in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble staff includes a first ending bracket labeled *8^a*. The bass staff continues the accompaniment with a dynamic marking of *p*.

Third system of musical notation. The treble staff features a trill ornament (*tr*) and a first ending bracket labeled *8^a*. The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes a trill ornament (*tr*) and a first ending bracket labeled *8^a*. The bass staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff includes a trill ornament (*tr*) and the lyrics "Cres - cen - do". The bass staff includes dynamic markings of *ff* and *p*.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff includes a dynamic marking of *ff*.

Seventh system of musical notation, concluding the page. The treble staff includes a trill ornament (*tr*). The bass staff includes a dynamic marking of *ff*.

Al molto *o. - ti*

P *leggiero*

Cres

Cres sempre

Ser

mf

p

Musical score system 1, featuring piano accompaniment. The bass line includes dynamic markings: *Cres*, *cen*, *do*, and *ff*. The system consists of two staves.

Musical score system 2, featuring piano accompaniment. The system consists of two staves.

Musical score system 3, featuring piano accompaniment. The system consists of two staves.

Musical score system 4, featuring piano accompaniment. The system consists of two staves.

Musical score system 5, featuring piano accompaniment. The system consists of two staves. The tempo marking *Plus vite* is present. The bass line includes the marking *Con B^a*.

Musical score system 6, featuring piano accompaniment. The system consists of two staves.

NO. 1.
CANTATILLE

(♩ = 108) All^o spiritoso *a deux voix*

PIANO.



PERDICAN

Tous les soirs sur la grande pla - ce, on voit la foule qui s'a-

mas - se; soudain... au loin et dans la nuit,

une gita - re re - ten - tit une gita - re re - ten -

tit Alors, la Gi - tana s'a - van - ce

sa taille est pleine d'ele - gan - ce; mais les longs plis d'un voile é -

pais, a tous les yeux cachent ses traits

f *A piacere.* *Allegro. (♩ = 76)* *mf*

a tous les yeux cachent ses traits! - La foule heu - reu - se

f *Colla voce* *p*

et ra-di - en - se dit: la voi - là!

mf c'est notre in - fan - te *f* c'est la char - man - te La - zaril - la

p El-le com-mence Dieu quel si - len-ce

el-le com-mence Dieu quel si - len-ce tra la la la tra la la la

tra la la la tra la la la la la la tra la la la la la la la la la la

la la

la tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la! *f* PALOMITA Quoi dans la fou-le el-le rou-

p PERDIGAN cou-le el-le rou-cou - le comme ce - la? Oui dans la fou-le

el-le rou - cou - le el-le rou - cou - le comme ce - la!

PALOMITA

PERDICAN

PALOMITA

Comme ce - la? Comme ce - la! Comme ce - la?

PALOMITA

PERDICAN

Tra la la la tra la la la tra la la la
Comme ce - la! Tra la la la tra la la la tra la la la

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la
tra la la la tra la la la la la la la la la

tr ad lib. *tr* *tr*
f ah! *f* ah! *f* ah! ah! — tra la la la la
la la la la la la la la la tra la la la la

trout lib: tr tr

la la la la la *sf* ah! *sf* ah! *sf* ah!

la la la la la la la tra la la la la

Animez *p* Cres - cen - do *ff*

ah! et puis s'é - lan - ce un bruit im - men - se brava! bra -

la et puis s'é - lan - ce un bruit im - men - se brava! bra -

Animez *p* Cres - cen - do *ff*

p Cres - cen - do

va! La - za - ril - la! et puis s'é - lan - ce un bruit im -

va! La - za - ril - la! et puis s'é - lan - ce un bruit im -

p Cres - cen - do

ff

men - se: brava! bra - va! La - za - ril - la! bra - va! bra -

ff

men - se: brava! bra - va! La - za - ril - la! bra - va! bra -

ff

sf *sf*

Ritenuito

va! La - za - ril - la!

Ritenuito

va! La - za - ril - la!

Ritenuito *Tempo.*

PERDICAN *l' tempo.*

Lazarilla vers tout le

ff *p* *l' tempo.*

mon - de va tour à tour, faisant sa ron - de

présen-ter de sa blanche main sa ri - che bourse de sa

tin sa ri - che bourse de sa - tin

Pour mé-riter de la què-tu - se la ré-vèren-ce gra-ci-

6 en - se les grands Seigneurs et les bour-geois

soudain lui donnent à la fois soudain lui donnent à la

f *A piacere*

Allegro

mf

fois Car pè-le mè - le comme la grè - le,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The music is in 3/8 time and D major. The lyrics are 'fois Car pè-le mè - le comme la grè - le,'.

f tombent mor - bleu! *mf* doublon, pis - to - le

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with dynamics *f* and *mf*. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'tombent mor - bleu! doublon, pis - to - le'.

f et puis l'i - do - le, pour seul a - dieu,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with a forte (*f*) dynamic. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'et puis l'i - do - le, pour seul a - dieu,'.

p gaïment s'em-pare de sa gui - ta-re gaïment s'em - pa-re de sa gui -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with a piano (*p*) dynamic. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'gaïment s'em-pare de sa gui - ta-re gaïment s'em - pa-re de sa gui -'.

ta-re tra la la tra la la la tra la la la tra la la la la la

The fifth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with a piano (*p*) dynamic. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'ta-re tra la la tra la la la tra la la la tra la la la la la'.

la tra la la la la la la la la la la la la la la la la la

f p.

la la la la la la la la la la la tra la la la la la la

sf p.

la la la la la la la la la la la la la la la la la

f

la la la la la! De sa gui - ta - re el - le s'em - pa - re

f p.

el - le s'em - pa - re comme ce - la? De sa gui - ta - re

p.

PALOMITA

PERDICAN

el - le s'em - pa - re el - le s'em - pa - re comme ce - la!

PALOMITA
Comme ce - la?

PERDICAN
Comme ce - la!

PALOMITA
Comme ce - la?

PALOMITA
Comme ce - la!

PERDICAN
Tra la la la tra la la la tra la la la

Comme ce - la! Tra la la la tra la la la tra la la la

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la

tra la la la tra la la la la la la la la la

f *p*

tr ad lib: tr tr

sf ah! *sf* ah! *sf* ah! ah! — tra la la la la la la la —

la la — tra la la la la la la — tra la la la la la la —

f p

tr ad lib: tr tr Animes

— la la la — *sf* ah! *sf* ah! *sf* ah! ah! et

la la la — la — la — tra la la la la la la et

p *Animes p*

Cres - cen - do ff

puis s'es - qui - ve aux cris de: vi - ve La - za - ril - la!

Cres - cen - do ff

puis s'es - qui - ve aux cris de: vi - ve La - za - ril - la!

Cres - cen - do ff

es - - - - - do

bra - va! bra - va! et puis s'es - que - ve aux cris de:

bra - va! bra - va! et puis s'es - que - ve aux cris de:

es - - - - - do.

ff vi - ve La - za - ril - la! bra - va! bra - va! bra -

ff vi - ve La - za - ril - la! bra - va! bra - va! bra -

ff

va! bra - va! *Ritenu* La - za - ril - la!

va! bra - va! *Ritenu* La - za - ril - la!

f *Ritenu* *Tempo*

ff

№ 3.
COUPLETS.

All^{to} semplice. (♩ = 80)

A l'édicule à demi voix

PALOMIA

PIANO.

Quel

bruit!... vous venez de l'en - ten - dre, pour sou - pas! pour sou -

pas! et lors - - qu'il n'a plus qu'à le prendre, il n'en veut

pas! il n'en veut pas! comment ja - mais le sa-tis-

fai - re? il est mé - chant!... il est co - te - - re!... comment ja -

Plus vite

mais le sa-tis-faire? il est mé-

chant! il est en-le-ve! non! non non par-

Adelais qui fait un geste de colère Un peu de tout
rit *Allegro* *Dalce*

Colla voce *ff* *pp*

don! vous ê-tes bon... non non par-don! vous ê-tes bon... ne vous mettez pas en fu-

Ambré au peu
Venez au peu

reur, ne vous mettez pas en fu-reur, non! vous ê-tes bon... vous ê-tes bon...

bien bon... tres bon... ouy, pe net is mou doux Seigneur

Pe... tout
Seigneur

A tempo. *Cre.*

oui, je me tais, mon doux Seigneur! mon doux Seigneur! mon doux Seigneur!

A tempo

A piacere

ne vous mettez pas en fureur: mon doux Seigneur!

Dim *Col canto.* *p*

(à Velasquez)

Sil faut — de chez vous que je ser — te, j'eméni-

Sotto voce

(à Perdican) (à Velasquez)

rai! — j'eméni - rai voi - là de nouveau qu'il s'em - por - te, je reste -

(à Perdican)

rai! je reste - rai! emétra - ni - me sa co - te - re, mais voyez

Plus vite

done quel carac-tè-re! com-ra-ni-me sa co-

Plus vite

Rit. ce vilas que z qui fait un geste

le-re-mus voyez done quel carac-tè-re non!

Coda vivo **ff**

1 tempo Un peu retenu de colère Dolo.

— non non par-don! vous è-tes bon... non non par-don! vous è-tes

p

Animez un peu.

bon... ne vous mettez pas en fu-reur ne vous mettez pas en fu-reur non!

Animez un peu.

vous è-tes bon... vous è-tes bon... bien bon... très bon...

Plus lent

oui, je m'en vais, mon doux Seigneur! oui, je m'en vais, mon doux Seigneur!

Suivrez

A tempo.

Cres

A piacere

mon doux Seigneur! mon doux Seigneur! ne vous mettez pas en fureur, mon doux Sei-

A tempo.

Dim Col canto

Animez

(elle s'éloigne)

gneur! *mf* oui, je m'en vais mon doux Sei - gneur!

Animez.

mon doux Sei - gneur!

A piacere

plus animé

Colla voce

mf

f

mf

AIR

PERDICAN.

Recit

Moderato.

ff

Il m'a fait appeler ce ma - tin et m'a dit :

PIANO

je veux savoir quelle est cette belle in - con - nu - e dont notre ville en - tière s'est é -

A piacere.

mu - e, et dont les chants di - vins nous char - - ment chaque nuit!

p

ff

• 69) *And.^{te} mosso* *p*

And.^{te} mosso

Ce soir et lorsque la nuit som - bre, sur Séville étend son om - bre,

sous le prétexte très-prim - dent d'empêcher tout rassemble -

- ment, Al - guazil discret et fi - de - le,

f sacade. vous arrê - te - rez cette belle, et vous la conduirez chez moi chez moi -

sotto voce Alguazil discret et fi - de - le, vous arrê - te - rez cette

bel - le, vous arrê - te - rez cette belle et vous la conduirez chez

moi chez moi vous arrê-terez cette belle et vous la conduirez chez

p *f*

mf

moi oui, mon sei - gneur! oui, mon sei -

ff *p*

(sacchant) *dolce*

- gneur! de par le Roi, de par le

ff

Roi! oui mon sei - gneur oui mon sei - gneur de par le

ff *ff*

(sacchant) *dolce*

Roi, de par le Roi! discrètement discrète - ment chez moi chez

p

soffo voce

Largement.

soffo voce.

ff

moi discretément discretément chez moi chez moi de par le

♩. = 96) *Allegretto.*

Roi de par le Roi *Allegretto.*

ff

mf

f

Breve Muzil auz cum peril ne nieltraye ou ne m'e-

- ton - ne j'arrêterais je saisirais jus - qu'à Luci - fer en per -

ten

ten

son - ne! ah! j'en ai les - poir dès ce - soir la for - tune m'a -

- ri - ve car La - za - ril - la de - vien - dra, - des ce - se - maine cap -

ti - ve ah! brave Al - guazil, au - cun pé - ril ne m'é - fra - ye ou ne mé -

Col canto. *mf*

Tempo.

- ton - ne j'arrê - te - rais je - sai - si - rais jus - qu'à Lucif - er en per -

ten

son - ne! ce - soir, j'en ai le doux es - poir, la for - tu - ne m'a -

p *3*

dolce

-ri - ve, La - za - rilla ma Gi - lana, qui ce soir bar vous pren - dra!

animez.
 ••••• (6)
 animez.
 Pour o - be -

- ir à mon - sieur je ne ris - je ne ris du peuple

en tu - rem!

con - tre moi, con - tre ma co - hor - te, qu'il s'em - por - te ou

ff

non per un per - le! *b* pour

ff

moi - la const - que da - heur pour elle

Tempo

p *ff*

ff

ff

im - pas - si - ble re - con - je bray - rais les coups du sort je bray -

Tempo *f*

ff *ff*

ff

ff

rais les coups du sort et bien dan - tres plus dur en -

f *p*

ff *p*

ff

ff

cor di

Allegro 1^o tempo

mf

bray Alguazil au - cun peril ne

Allegro 1^o tempo

meffraye ou ne mie - ton - ne j'arré - terais je sou - tirais jus -

ten

- qu'à Lucifer en per - son - ne ce soir j'en ai le doux espoir, la

dolo.

for - tune mar - ri - ve La - za - rilla ma Gi - tana oui, ce soir fon vous pren -

ff. cuvez.

- dra allons ma Gita - na ce soir fon vous pren - dra

dim

La - za - ril - la ma Gi - tana oui des ce soir fon vous pren

p

dra ouï dès ce soir l'on vous prendra allens ma Gi-ta - u

cesoir on vous pren - dra La - za - rti - la ma - Gi - ta -

ma - ouï dès ce soir on vous prendra ouï dès ce soir on vous prendra ouï dès ce

soir on vous pren - dra ouï dès ce soir on vous prendra

ouï dès ce soir on vous pren - dra

N° 1.

ROMANCE.

Allegretto soave. ♩=72

PIANO.

p *cres.* *f* *dim.*

p

Du ne lampe mon ran - te l'incertai - ne lu - eur

cres. *f*

de sa tête char - man - te ré - vélait la can - deur, près

cres.

appassionato. presser. *rit.* *Tempo. p*

del - le je tremblais près del - le je tremblais de honte et de bon - heur! de

colla voce *Tempo. p*

le - ve qui m'a - baî - ne a - mour qui fait mou - rir.

Sostenuto il basso.

ah! pour briser ma chaî - ne il faut pa - rir il faut par -

tir il faut le fuir! ah! pour briser ma chaî - ne

il faut pa rir il faut le fuir!

p

Ab! dans l'ardente fièvre qui me vient maître et,

par donne, si ma lèvre effleura d'un baiser bai -

f

es

appassionato. pressez.

rit.

Tempo. p

-ser doux et fatal, baiser doux et fatal, si prompt à m'embrasser! dé -

colla voce.

Tempo. p

-li - re qui m'en traîne, bon - heur qui fait mourir,

sostenuto il basso.

№ 5.
DUO

(Pacte) La voilà, c'est elle!
All.^o très modéré. (♩ = 104)

PIANO.

f *p* *f* *p*

VELASQUEZ. (d'un air brusque)

Qui ca - mè - ne? Que viens tu

PALOMITA. (à part)

Ca - re? Ah! mon Dieu qu'il a l'air bourenu,

f *p*

VEL. (acc. impétueux)

c'est maintenant son ordi - naire! Qui ca - mè - ne? réponsas-

f *p*

PALOMITA (avec nuance)

dolce

tu?

Vous m'a-vez ordon-né, mon maî-tre,

(vous l'a-vez ou-blié - peut - é - tre) de ve-nir ce ma-tin... je

viens! je viens... C'est vrai! Pour-

VEL PAL.

quoi? je n'en sais rien... Pour ce la -

VEL sans le regard r)

-bleau qu'il faut terminer aujour-d'hui j'ai besoin de tes

PALOMITA. (vivement)

traits! De mes traits? me voi-ci!

Même mouvement

VELASQUEZ. (à part)

Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette

fièvre qui me tue - je sens en moi naître les fureurs. Tourments nou-

veaux, honte nouvelle, je tremble hélas! et devant elle je n'ose

plus lever les yeux!

Rien qu'à sa voix,

rien qu'à sa

PALOMITA. *dolce*

pp

au - e, me - t - visse en non - me - fin - e
 vient por - ter son trou - ble jo - yeux, tout sem - blé -

- lit, se - re - nou - vel - le, le so - leil plus
 Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette fièvre qui me
 cet - te fièvre me tu - e!

- lit, se - re - nou - vel - le, le so - leil plus
 Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette fièvre qui me

pu - e - fin - e - le et pour non - sen - trou - vent les
 tue je sens je sens dou - ble

cieux! et pour moi s'en trou-vent les
 ou doubler tous les feux je sens redoubler les

f *colla voce.*

cieux! le soleil plus pur le soleil plus pur
 feux! tour-ments nou-veaux, bon-te nou-vel-le, malgré

p *mf*

é - tin - cel - le tout sem-bel -
 moi je rou-gis près del - le et je no-

p *f*

lit se re-nou-vel-le et pour moi s'en-
 se lever les yeux et je no-se lever les yeux et je no-se

f

to me and the crowd!

to me and the crowd!

Be (U)ps and down (U)ps P (U)ps

Et bien quel bistu E? monte sur celles.

ff *ff* *p*

PAIOMITA (rechant sur ses pas)

De

p *f* *p*

VELASQUEZ sans l'air

about! mai - tel Non! n'ont pas pénétrés

f

PAI... Hum - ble - se - van - te,

p *p*

(elle monte sur l'estrade)

i - ci je monte en grade en vous servant de mo - de - B...

f (avec impatience)
l'ais-toi! l'ais-

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *f* (avec impatience) and *mf*.

PALE (d'un air sour)

toi! ton parler me distrait.... me trouble... me de - range! de me

p *f* *p*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

VELASQUEZ. (levant les yeux sur elle)

lais! Cette pose eh non pas aim - si...

p

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *p*.

(il s'approche)

(Toutement a Pal)

Cere -

mf *dim.* *p* *Al tempo.*

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *mf*, *dim.*, *p*, and *Al tempo.*

de l'heure par, en me ce lui d'un


an - té - les - bis - et les - bis - vers le ciel...

te mon a fre - ni - en rencontrant le - son - ne...

Et de l'heure... Ma - je... O - peut-être inter-

and, qui d'au - te tout mon è - tre! and... non!

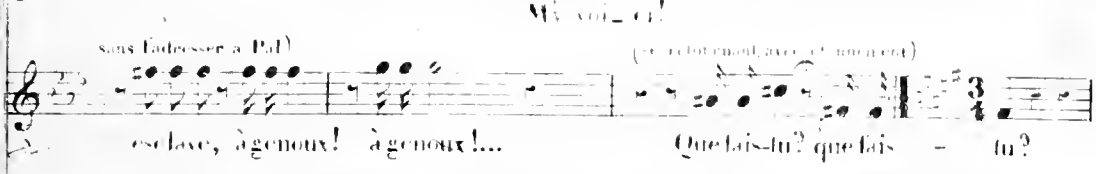
(Symétrique)



Mélancté!

Sans l'adresser à Pal) (se retournant avec effroi)


esclave, à genoux! à genoux!... Que fais-tu? que fais-tu?



VELASQUEZ.

(à part)

(la regardant avec admiration et dans une sorte d'extase) Qu'elle est belle!

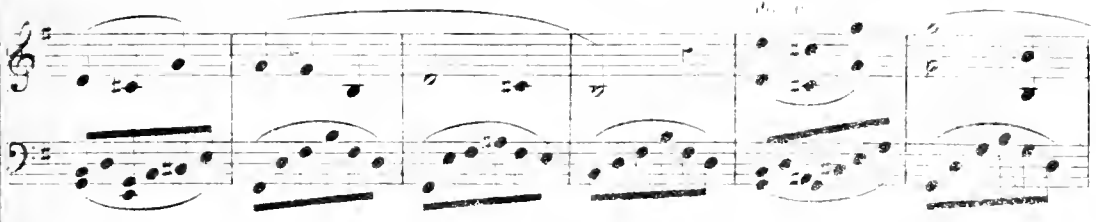


dim. *a tempo.*



(à Palomira)

Ah! reste... reste ainsi!



Que vers moi, sou-b-nord, te pen-



pe - re - lui - sé - e se - lè - ve - lente -

- ment, ain - si que tes beaux bras,

(Pai - tonne - es - lui - ses yeux et ses bras suppliants)

dolce que ton re - gard ex -

- prime u - ne ten - dre pen - sé - e! plus tendre en -

poco f

(Pai - le re - garde avec amour)

- con - tance... Non!...

dolce rit. *ff* *p*

f.

non!... ne me regarde pas...

ff p

(c. poi.)

ne me regarde pas! Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette

p

fièvre qui me tue je sens en moi quatre-vingt-six tourments non-

-veux, honte non-vel, je tremble hélas! et devant elle je ne sa-

plus lever les yeux!

pp

PAU. dim. Rien qu'à sa voix,

Bien qu'à sa - vu - e, une i - vresse en mon âme é -

- mu - e vient por - ter son trou - ble jo -

- vey, tout s'em - bel - lit, se re - nou - vel - le,

P Cette fièvre me tu - e! rien qu'à sa voix, rien qu'à sa

le so - leil plus pur é - tin - cel - le et pour

vie, de cette fièvre qui me tue je sens je sens

moi sen - trou - vrent les cieux et pour moi sen -
 dou - bler au double tous les feux je sens

- trou - vrent les cieux!
 redoubler les feux!

All^o appassionato.

p *ff* *ff*

All^o appassionato.
 (♩ = 158)

VELASQUEZ. *D* debout devant son tableau
 (Pal remonte sur l'estrade) J'essaie en vain de

peindre ! une vapeur obs - cu - re et m'en - tou - re et couvre mes

f Les poutres et les poutres ont regné sur

vous... c'est la... fan... tel... pour... quoi... cette... absurde... enf... lu... re... qui me

f Mais à Marseille et ses chevons tombent sur ses

ca... che les longs che... vous?

f pour quoi sur tout cette échappe impu... tance... ce

f (sur che son échappe) PAI... (sur et les ma... son est) **ff** VELASQUEZ.

vous le qui est o... di... eux? Seigneur! Seigneur! Ah! grands

p (à part, seignant de P.)

Deux! ch... qu'on... jours... l'éclat... mon

à me, au seul aspect de cette fem-me, je sens glis-ser un trait de

flam-me qui brûle et glace au même ins-tant. Ah! quel éton-nant sou-dain l'en-
ben logite.

PAL. (à part)

-flam-me, c'est toujours moi, moi pauvre fem-me moi qui l'ac-cuse et moi qui l'

blâ-me mon Dieu mon Dieu qui est mé-chant! Femme ou dé-mou, ange peut-

VEL *f* (avec colère)

ê-tre dont le re-gard brave ton maî-tre garde-toi bien de re-pu-

p

Abique courroux soudain l'en-

p

traire et l'aire - s'élève au ton de l'air - de-toi bien de re - pa-

vis - simple

l'homme et de courroux soudain l'en - l'homme en - me z -

vis - simple

traire et l'air - de-toi va l'enka - l'air - de-toi - gne -

des

ff

p

p

entrez le coup.

vous pouvez par - tir et sur le coup

vi!

traire et l'air - de-toi va l'enka - l'air -

entrez le coup.

p

22

PALOMITA.

Quel carac - tère - ras - si - ble me teno - ver...

VELASQUEZ.

pour - quoi? N'as-tu donc pas com -

- pris que travail - ler m'est im - pos - si - ble?...

tu le vois bien... je ne le puis!

non... je ne le puis je suis - te trop

Ah! se re - voir - ble! je re - ste - ras! je re - ste - auprès de

vous! En - core... en - core... Ah! ce pa - rier si - doux, ces

soins - se - don - nent - re - dou - blent mon courroux! re - dou - blent mon cour -

roux! - ch - qu'en - jours, - Et dans mon â - me, au seul re - gard de cette

fem - me, je sens glis - ser un trait de flam - me qui brûle et glace au même ins -

mf (a part)

Quelle fu - reur - soudain l'en - flam - me c'est toujours
tant *mf* femme en dé - mon an - ge peut-ê - tre

ben legato.
p

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a dynamic marking of *mf* and the instruction '(a part)'. The lyrics are 'Quelle fu - reur - soudain l'en - flam - me c'est toujours' on the first line and 'tant femme en dé - mon an - ge peut-ê - tre' on the second line. The second and third staves are the piano accompaniment. The second staff has a dynamic marking of *p* and the instruction 'ben legato.' above it. The third staff continues the piano accompaniment.

moi moi pau - vre fem - me moi qu'il ac - cuse et moi qu'il
dont le regard bra - ve ton maître gar - de-toi bien

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'moi moi pau - vre fem - me moi qu'il ac - cuse et moi qu'il' on the first line and 'dont le regard bra - ve ton maître gar - de-toi bien' on the second line. The second and third staves are the piano accompaniment.

blâ - me mon Dieu mon Dieu qu'il est mé - chant ce noir cour -
de re - pa - rô - tre é - loi - gue - toi va - t'en!

(à Velasquez)

ff *mf*

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'blâ - me mon Dieu mon Dieu qu'il est mé - chant ce noir cour -' on the first line and 'de re - pa - rô - tre é - loi - gue - toi va - t'en!' on the second line. The instruction '(à Velasquez)' is written above the second line. The second and third staves are the piano accompaniment. The second staff has a dynamic marking of *ff* and the third staff has a dynamic marking of *mf*.

ceux qui le font naître c'est quelque sort ce - ta doit
 ga - de - toi bien de re - pa - raître é - loi - gne - toi va

mf

é - tre qu'pu - sez - vous o mon doux maî - tre je vais par -
 ten ga - de - toi bien de re - pa - raître

tir et sur le champ Ah quel cour - roux soudain ten -
 é - loi - gne - toi va ten ga - de - toi bien de re - pa -
 res.

p

Cres - cen - do sempre ff Dim

flamme ah! quel courroux soudain! l'en - flam - me cal - mez-vous je vais par-

Cres - cen - do sempre ff Dim

-raitre é-loi-gne toi va t'en! va t'en é - loi - gne toi é-loi-gne-

cen - do ff p

Animes p

tir et sur le champ je m'en vais à l'instant!

f

toi va t'en va t'en é-loigne toi va t'en! é-loigne toi va

Animes p ff p

p f

je m'en vais à l'instant! je pars! je pars! je pars!

f

t'en! va t'en! va t'en! va t'en!

ff p ff ff ff ff

SC. 6.

AIR.

(PERDICAN)

(♩=100) All^o molto.

Ecoutez.....entendez-vous ce bruit?... (On parle)

PIANO.

Trem: *p*

p

Vélasquez qui s'est contenu pendant la fin de cette scène, laisse éclater, dès qu'il est seul, sa colère et sa douleur.

ff

ff

Récit.

Il Fai-mait... il Fai-mait... et loin de ma de-

ff

ff

meure il l'emène il l'é-pouse

ff

ff

Et moi - je l'ai per-

This system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by the lyrics "Et moi - je l'ai per-". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both hands.

Piu lento mis à printemps qui s'é - loi - gne *Cres.* ô beau ciel que je

This system continues the vocal line with the lyrics "mis à printemps qui s'é - loi - gne" and "ô beau ciel que je". The tempo marking *Piu lento* is present. The piano accompaniment includes dynamic markings *ff* and *p*, and a *Cres.* (crescendo) marking.

pleu - re - ô mes rê - ves d'a - mour soyez - a-ne-an-

This system continues the vocal line with the lyrics "pleu - re - ô mes rê - ves d'a - mour" and "soyez - a-ne-an-". The piano accompaniment features dynamic markings *f* and *ff*, and a *dim.* (diminuendo) marking.

lis...

And^{te} espressivo 72

This system shows the piano accompaniment with a tempo change to *And^{te} espressivo* and a time signature change to 3/4. The page number 72 is indicated. The piano part features a melodic line with a *f* dynamic marking.

Pour

This system shows the piano accompaniment with a *f* dynamic marking and the word "Pour" at the end of the system.

moi plus d'es - poir d'a - mour ni d'i - vres se a - dien

bien et sans re - tour te perdre à ja - mais ma

bel - le maî - tres - se c'est perdre hé - las! plus que le

jour te perdre à ja - mais ô ma bel - le maî - tres - se

c'est perdre hé - las! plus que le jour!

Rit

Colla Voce

Poco più animato f

a pon - ta - lent a mes pin - ceaux elle seu - le me faisait

croire sa vue — inspirait mes tra - vaux — et son a - mour c'était la

Animes

Il briso sostenuto

gloi - - re c'é - tait la gloi -

Cres *f*

Cres

re!! la gloi - re... hé - las! hé - las! pour moi — plus d'es -

Tempo I!

Tempo I!

poir d'a - mour ni di - vres - se a - dieu bonheur

Animes

et sans re - tour te perdre à ja - mais ma

Animes

Cres

Cres

f

bel - - le mai - tres - - se C'est perdre hé - las! plus

Cres

Cres

ff

que le jour c'est perdre hé - las! plus que le jour plus que le

Colla voce

jour!

a

Trem.

Rit.

dieu!

bonheur a - - dieu!

Col canto

Come prima

Andante Poco marcato

pp

Concentré

Et pourquoi donc pour-

quoi? (l'o - rage en mon cœur gron-de) me laiss-

ser en-le-ver ce tré - sor à mes

yeux ma ser-vante eh! qu'importe ma ser-

Cres Cres

ff

van-to est qu'importe... O prejuges du monde je vous

Avec exaltation

bra - - - se! j'aurai l'audace d'être heu-reux! oui

ff *ff* *ff*

j'aurai l'au - da - - ce d'être heu-reux!

ff *ff*

Mod^{to} grazioso

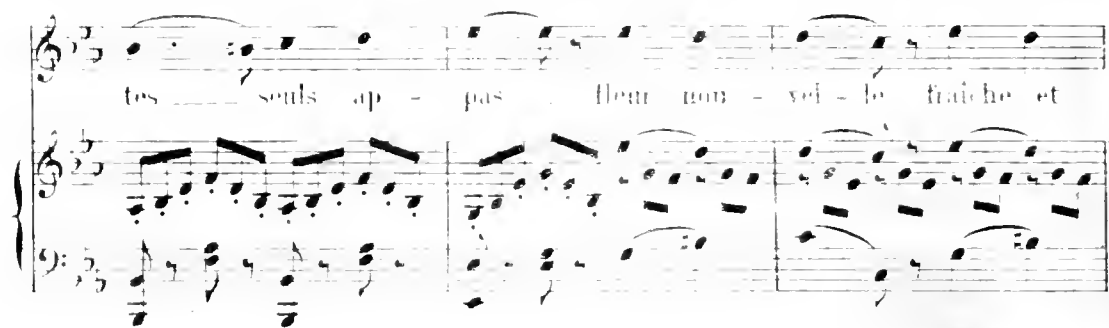
Mod^{to} grazioso (♩ = 112) Tré -

sur - de jeu - nes - se gen - - til - - le maî -

tres-se qui n'as pour ri-ches-se que



tes seuls ap-pas fleur non-vel-le fraîche et



bel-le tu m'ap-par-tien-dras



oui toi que j'a-do-re rose a ton au-



ro-re fleur qui viens d'é-clo-re oui

Rit

Colla voce



qui tu m'appar-tien-dras! tre sur de jeu -

ff *ff* *p* *Leggiero*

nes - se gentil - le maî - tres - se tu m'appartien-

Cres *Cres*

dras tu m'ap-par-tien - dras! tre -

f *Dolce* *cen - do* *ff* *p* *Sempre leggiero*

sur de jeu - nes - se gen -

til - le maî - tres - se tu m'appar-tien-

Cres *Cres*

dras tu m'appar-tien - dras

cen - do *fp*

tu m'ap - par - tien - dras oui je le jure oui je le

ff *ff*

jure . ah! tu m'appar-tien-dras!

p *ff* *Tres rimo*

NO 7
FINALE.

♩ = 52 All' energico.

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The music begins with a piano (p) dynamic. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble staff contains chords and melodic fragments.

The second system includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are in French. The system is marked with *ff* (fortissimo) and *p* (piano).
Lyrics:
Pardican parait a la porte
la fond, entraînant par la
main une femme voilée.
(Réplique) oui maître
soyez tranquille
Il referme vivement la porte
(On parle)

The third system shows piano accompaniment in both treble and bass clefs. The treble staff has a melodic line with accents and dynamic markings including *Cres* (crescendo) and *dim* (diminuendo). The bass staff provides harmonic support with chords and a steady bass line.

The fourth system continues the piano accompaniment. The bass staff features a prominent melodic line with a *f* (forte) dynamic marking. The treble staff contains chords and shorter melodic phrases.

The fifth system features piano accompaniment in both staves. The treble staff has a melodic line starting with *Tutta forza* (with all the force). The bass staff provides a strong harmonic foundation with chords and a steady bass line.

SOPRANO

Elle est i - ci — qu'on nous la ren-de elle est i - ci qu'on nous la

CHŒUR

TENORS

Elle est i - ci — qu'on nous la ren-de elle est i - ci qu'on nous la

BASSES

Elle est i - ci — qu'on nous la rende elle est i - ci qu'on nous la

Poco più lento.

ren - de mal - heur! — mal - heur! — à qui la re-tien -

ren - de mal - heur! — mal - heur! — à qui la re-tien -

ren - de mal - heur! — mal - heur! — à qui la re-tien -

dra — elle est i - ci — qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

dra — elle est i - ci — qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

dra — elle est i - ci — qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

Marcéss.

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal -

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal -

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal -

heur! a qui la re - tien - dra malheur à qui la re - tien -

heur! a qui la re - tien - dra malheur à qui la re - tien -

heur! a qui la re - tien - dra malheur à qui la re - tien -

La - za - ril - la! La - za - ril - la! uniss.

dra La - za - ril - la! La - za - ril - la! malheur à

dra La - za - ril - la! La - za - ril - la! malheur à

dra La - za - ril - la! La - za - ril - la! malheur à

La-za-ri - la! — La-za-ri - la!

qui la re-tien-dra La - za - ril - la! La - za - ril -

qui la re-tien-dra La-za-ril - la! — La-za-ril - la!

qui la re-tien-dra La - za - ril - la! La - za - ril -

unis.

la! malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

la! malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

(ils sortent)

dra malheur à qui la re-tien - dra!

dra malheur à qui la re-tien - dra!

dra malheur à qui la re-tien - dra!

ff

La-za-ri - la'

La-za-ri - la'

La-za-ri - la'

This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a dynamic of *p* and feature the lyrics "La-za-ri - la'". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand.

This block shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves. The left hand plays a rhythmic eighth-note accompaniment, while the right hand plays a melodic line with some grace notes.

pp La-za-ri - la'

pp La-za-ri - la'

pp La-za-ri - la'

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a dynamic of *pp* and feature the lyrics "La-za-ri - la'". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. The left hand continues with the eighth-note accompaniment, and the right hand continues with the melodic line.

Dim. *Sempre dim*

This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. The left hand continues with the eighth-note accompaniment, and the right hand continues with the melodic line. The dynamic marking *Dim.* is present in the left hand, and *Sempre dim* is present in the right hand.

This block shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. The left hand continues with the eighth-note accompaniment, and the right hand continues with the melodic line. The system concludes with a double bar line and a *p* dynamic marking.

Même mouvement PALOM. *Sotto voce*

Et qu'un porteur

Même mouvement

Du pas tu es là-hé-o? J'y suis, c'est dans le grand ba-

justement!

Sotto voce (il entre dans la chambre)
il faut quelle sorte il y va de notre sa-lut!

lui! Tu l'as

PALOM (avec indifférence)

Pas mal

Avec quelle jolité? Nous allons à l'instant en ju-ger

(Sortant de la chambre)
VÉL. *A piacere*

partie! elle est par-ti-er. Voilà étonnant par la pe-ti-te por-te
Tempo p
et par où?

f Suivez *p*

bas-se! et dont moi seule a-vais la
qui don-ne sur la veille pla-ce?

clé! eh oui, cer-tes, c'est par là qu'on se met al-
(répétant)
la porte bas-se?

Allegro

(a PALE) je ti-gnore *mf*
 le par-que-llé man- fut-elle on-ver-ber? ou-ai- per-qui-? et-on-
 co-let!

Andante

je ti-gnore!
 gent- et-pur-tant- toi-seule-en-ce-moment-étais-dans-cet-apparte-
 ment!

mf
 C'est moi, pauvre ser-
 ment- toi-seu-le ré-ponds!

Cres. *f p*

van - te active et di - li - gen - te que toujours l'ou - vernement - te je ne fais rien de
 el - le se mi - re el - le se van - te cette ser - van - te
 elle est ac - ti - ve et di - li - gen - te ah quel esprit quel

bien; vainement je m'em - pres - se hé - las a - vec ru - des - se on ne gronde sans
 ne me sert à rien tu te crois da - me, dans et maîtres - se
 esprit est le tien! cet - te ru - des - se of - fense etbles - se

En pleurant

ces - se je ne fais rien de bien on ne gronde sans
 par ta pa - res - se tu laisserais dé - ro - ber tout mon bien oui!
 pourquoi sans ces - se pourquoi gronder puisque elle ne sait rien oui!

mp

cesse de quel sort est le bien — ou me grondes sans
 par la pa-tes - se tu n'as - seras de - co - ber tout mon bien de

pour qu'on s'en ces - se pour qu'on gronder puis quelle mes - se - puis -

f *Rit* *Tempo*

cesse ah! quel sort est le bien!

ro - ber tout mon bien! un peu de des qu'il est bon.

quel - le ne - cessé -

f *Rit* *Tempo*

Segue *f* *p*

p *(à part)*

ah! de grâce... O ciel!

he! et par elle le bien est — oh oui vi-

ment c'est la clef de la porte basse... et par laquelle on
 quid'on-ne sur la vieil-le place!

Sans presser
 mon mai-tre...
 entre en son appar-te-ment et cette clé... tu la posses-

p (à Palom: d'un air menaçant) *Cres.*
Sans presser
Cres. *f* *fp*

p (Tremblante)
 par hazard...
 dais! et j'e-li-gno-rais!
 tout ce qu'on ra-con-tait n'est donc plus ca-lom-

fp *fp*

f Avec indignation

Quo se voyant
 ou comble d'infamie
 ni e cet homme qui la mit chez toisim trou-
fp

Messieurs!

un autre que moi! c'est lui par la ou-
 sait c'est lui par la ou-
fp *ff* *p*

(A part)

ah den oi s'e-
 Plus vite
 Plus vite moi qui voulais l'épou-
p

ALLAS

son-ne... moi... qui fidolà - trais ain - si qu'une Ma-

Il basso marcato

-do - ne et qui las de com bat-tre un as - cen-dant vain-

Quantendsje!

-queur. vou - lais dans mona-mour oumafo-li e

Quantendsje!

Dim *p*

lui donner et ma main et mon coeur et ma vi - e

Cres *cen - do* *sem* *pre*

PALOM (à part)

f

ah je me sens mourir de joie et de bon-

f *p* *Rit.* *Suivrez.*

Tempo I^o

heur à l'excès qui me chan- te de ca-lore e-ni- plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse

mf *p* *Tempo I^o*

Leggiero *p*

-vrai - te trop heu - reux se ser - vant le Ciel comble mes non non plus de fai-bles - se ou va-t-ensors de ces je sors de mon i-ares - se ou va-t-ensors de ces

sf

VOIX ô fureur qui m'enchan - te ô colere e-mi-
 lieux plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
 lieux ah! c'est trop de fai-blesse ah! c'est trop de fai-blesse

leggero.

vran - - te trop heuren - - se ser - van - te le ciel com - ble mes
 non non plus de fai-bles - se oui - va - t'en sors de ces
 je sors de mon i - vres - se oui - va - t'en sors de ces

Poco più lento.
 vœux doux rê - ve dont li - vres - se me char - me - ra sans
 lieux per - fi - del per - fi - del in - - fi -
 lieux autre a sa tendresse autre a

Staccato marcato.

Poco più lento.

Ritén

es - se com - me dame et moi - tres - se je res - te dans ces
de - le per - fi - de! per - fi - de! fuis - lom de ces
sa - ten - dres - se va - ten fuis - lom de ces

f *ritén.*

Tempo p *Cres -* - - - - - *do*
lieux ah! *Cres -* - - - - - *do*
lieux ah! *Cres -* - - - - - *do*

lieux ah! (ils savaient tous deux vers Palom.)
Tempo. *Cres -* - - - - - *do.*

ff *ff*
ô fureur qui men - chan - te ô co - lère es - ti
plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
Ah! c'est trop de faiblesse ah! c'est trop de faiblesse

ff *ff*

-avan - te trop heuren - se ser - van te le Ciel comble mes
 non non plus de fai-bles-se oui va-t'en sors de ces
 je sors de mon i-vres-se oui va-t'en sors de ces

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "-avan - te trop heuren - se ser - van te le Ciel comble mes", "non non plus de fai-bles-se oui va-t'en sors de ces", and "je sors de mon i-vres-se oui va-t'en sors de ces". The piano part includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a fermata over the first few notes.

voeux ô fureur qui mien-chan - te ô colere e-ni-
 lieu plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
 lieu ah! c'est trop de fai-bles-se ah! c'est trop de fai-bles-se

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "voeux ô fureur qui mien-chan - te ô colere e-ni-", "lieu plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse", and "lieu ah! c'est trop de fai-bles-se ah! c'est trop de fai-bles-se". The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) and *Cres.* (crescendo).

-avan - te trop heuren - se ser - van - te le Ciel comble tous mes
 non non plus de fai-bles-se non plus d'a - mour sors de ces
 je sors de mon i-vres-se ah! va - ten sors de ces

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "-avan - te trop heuren - se ser - van - te le Ciel comble tous mes", "non non plus de fai-bles-se non plus d'a - mour sors de ces", and "je sors de mon i-vres-se ah! va - ten sors de ces". The piano part includes dynamic markings of *Cres.* (crescendo) and *ff* (fortissimo), and the instruction "Suivez." (Follow).

Animez

yeux de - sor - mais je reste en ces lieux
 lieux va - t-en va - t-en sors de ces lieux
 lieux va - t-en va - t-en sors de ces lieux

Animez

pour moi quel sort heu - reux!
 va - t-en sors de ces lieux!
 va - t-en sors de ces lieux!

CHOEUR. *En dehors*

SOPR. Laza-ri-là!
 TEN. Laza-ri-là!
 BASS. Laza-ri-là!

Altro tempo.

p

Lazaril-la! (Il s'entret)

Lazaril-la!

Lazaril-la!

ff Elle est -

ff Elle est -

ff Elle est -

ff

-ci qu'on nous la ren-de elle est ci qu'on nous la ren - de mal

-ci qu'on nous la ren-de elle est ci qu'on nous la ren - de mal

-ci qu'on nous la ren-de elle est ci qu'on nous la ren - de mal

8^a

- heur! mal-heur! a qui la re-tien - dra elle esti-

- heur! mal-heur! a qui la re-tien - dra

- heur! mal - heur! a qui la re-tien - dra

sf *sf* *ff*

- ci ——— qu'on nous la ren - de

elle esti - ci ——— qu'on nous la

ff (de même)

ren - de

elle esti - ci ——— qu'on nous la ren - de Ah! c'est en

ff (de même)

ff

ff ou la cache a tous les yeux elle est i - ci qu'on nous la

ff ou la cache la tous les yeux

vain qu'on la cache a tous les yeux

ren- de (De même)

elle est i - ci qu'on nous la ren- de (De même)

elle est i -

ff ou la cache a

ff ou la cache a

ci qu'on nous la ren- de ah c'est en vain qu'on la cache

Plus vite 144.

tous les yeux ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
tous les yeux ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
tous les yeux ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

plus vite

ff

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in 3/4 time and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of **ff** is present. The tempo instruction *plus vite* is written above the piano part.

de ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
de ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -
de ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

Detailed description: This system contains the next three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts continue the melodic line with lyrics. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The dynamic marking **ff** is maintained.

de ou nous vous immolons tous deux
de ou nous vous immolons tous deux
de ou nous vous immolons tous deux

Detailed description: This system contains the final three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts conclude the phrase with the lyrics 'de ou nous vous immolons tous deux'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux

ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux

ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux

The first system of the score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with the lyrics 'ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux' repeated across the staves. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

frap - - pons! (Tout le monde s'écroule et écoute)

frap - - pons-

frap - - pons!

The second system begins with the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have the lyrics 'frap - - pons!' and '(Tout le monde s'écroule et écoute)'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

The third system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with multiple layers of chords and melodic lines in both the right and left hands. The dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano). The system ends with a double bar line.

Et l'encens se répand comme une pluie d'or sur les tables
 (à l'encens)

This system contains the first two staves of music. The vocal line (top) has lyrics in French. The piano accompaniment (bottom) features a complex texture with many beamed sixteenth notes. Dynamic markings include *p* and *sf*.

Même moi!
 c'est lazari - le!

Même moi!
 c'est lazari - le!

Même moi!
 c'est lazari - le!

(Lazarus)
 est-ce bien SEIGNEURS,
 est-ce bien

This system contains three staves of music. The vocal lines (top three) have lyrics in French. The piano accompaniment (bottom) continues with complex textures. Dynamic markings include *f*, *sf*, and *mf*.

est-ce bien el - le (LAZARUS) chan - te! oui!
 el - le est-ce bien el - le chan - te! oui!
 el - le est-ce bien el - le chan - te! oui!

All^o vivace,
 chan - te! oui!

This system contains three staves of music. The vocal lines (top three) have lyrics in French. The piano accompaniment (bottom) features a driving rhythm. Dynamic markings include *mf*, *ff*, and *mf*.

Allegro

chan - - - - - te!

(Lazarilla prélude sur sa guitare)

chan - - - - - te!

chan - - - - - te!

Allegro

p

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the first two staves of the piano accompaniment. The vocal parts are in a 3/8 time signature. The piano accompaniment begins with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The tempo is marked 'Allegro'.

f é - cou - tons - la!

f é - cou - tons - la!

f é - cou - tons - la!

ff

ff

Detailed description: This system contains the next three vocal staves and the next two staves of the piano accompaniment. The vocal parts continue with the lyrics 'é - cou - tons - la!'. The piano accompaniment features a more active texture with chords and moving lines. The dynamic markings include 'f' and 'ff'.

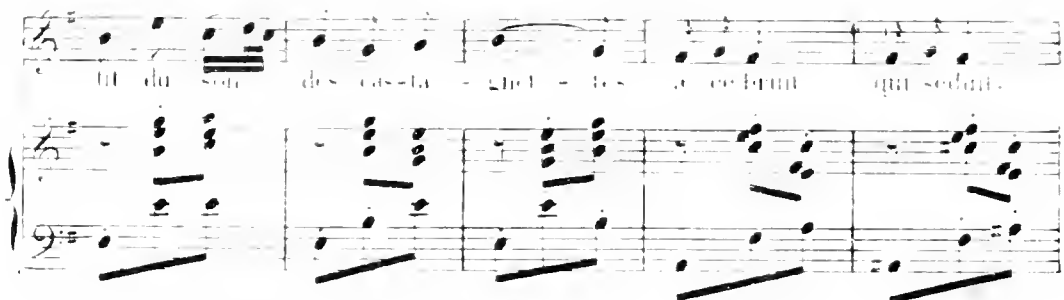
f LAZARILLA
di cisa

Lair - au loin re - ten -

p

Detailed description: This system contains the final three vocal staves and the final two staves of the piano accompaniment. The vocal parts end with the lyrics 'Lair - au loin re - ten -'. The piano accompaniment concludes with a series of chords. The dynamic marking 'p' is present.

tit du son des cas-ta-gnet-tes à ce bruit qui se fait.



ac-courez jeunes fi-dè-les, à quinze ans, sous forme de dan-ser



c'est à tre-sa-ge! Jo-lé-ro fandango.



Bolée
ne conviennent qu'au jeune âge. L'a-mour va quelque jour trou-bler



vo-tre in-no-cen-ce quand vient tourment d'a-mour plus de



cœur a la dou - se - de - sur ten dre sou - pir cha - grins

pei - nes se - cre - tes ne sauraient sé - tour - dir au son

Tristement,
des cas - ta - gnet - tes on gémit en si - len - ce et dans l'ab -

Legato il basso.

sen - ce on gémit en si - len - ce et dans l'ab - sen - ce

Riten.
et puis l'on pen - se à lui... d'a - bord, mais vous jeu - nes beau -

Alto voce.

-tes, qui ma-mez pas en - cor dou-sez dan - sez. d'é-pè-chez

vous ah! ah!

ah! ah! ah! ve -

- ci la dan - se! et le com-men - ce u -

sez du temps, u - sez de vos quinze ans tel - le jeu - nes -

se, le temps vous pres - se, pour bien dan - ser il n'est

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with chords and a bass line.

que le prin - temps! dan - sez vous é - - tes au prin

This system contains the second line of the musical score, continuing the vocal line and piano accompaniment.

- temps! vous é - - tes au prin - temps! dan -

pp

This system contains the third line of the musical score. It includes the dynamic marking *pp* (pianissimo) at the end of the system.

sez, vous é - tes au prin - temps! vous

Cres.

This system contains the fourth line of the musical score. It includes the dynamic marking *Cres.* (crescendo) at the end of the system.

é - - tes au prin - temps! dansez vous é - - tes au prin -

f

This system contains the fifth and final line of the musical score on this page. It includes the dynamic marking *f* (forte) at the beginning of the system.

très *très peu avert.*

temps! dan-sez-vous é - - tes au prin-temps! dan - -

rit. *ff*

-sez! ah! dan-sez-vous é - - tes au prin-

sez! dan-sez-vous é - - tes au prin -

ff

temps!

fp

Leg. a.

p C'est el - lé! C'est el - lé! C'est la chan - teu - se brillan - te

p C'est el - lé! C'est el - lé! C'est la chan - teu - se brillan - te

p C'est el - lé! C'est el - lé! C'est la chan - teu - se brillan - te

Tutto leggiero o stacc.

brillan - te et mys - te - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
 brillan - te et mys - te - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
 brillan - te et mys - te - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos

cœurs a - mou - reux qui et se ca - chant se ca - chant à nos
 cœurs a - mou - reux qui et se ca - chant se ca - chant à nos
 cœurs a - mou - reux qui et se ca - chant se ca - chant à nos

LAZARUS
 yeux pour vos pis - to - les pour vos cru - za - d - mes - set -

yeux
 yeux
 yeux

guez on vous — don-ne-ra des traits bril-lants et des rou-

Cres *p*

lo - des si vous les ai-mez — en voi-la!.. ah!

Possite *Cres* *p*

ah! ah! ah!

Cres

en voi-la!

bra - va! bra - va! bra -
bra - va! bra - va! bra -
bra - va! bra - va! bra -

f *ff*

dansez bien et pout

va! - bra - va! chante en - cor chante en - cor chante en - cor chante en - cor...

va! - bra - va! chante en - cor chante en - cor chante en - cor chante en - cor...

va! - bra - va! chante en - cor chante en - cor chante en - cor chante en - cor...

ff *p*

vous vien - dra non - vel - le chât - ne; votre époux est jaloux,

il touchera la cinquan - tai - net au lo - ges le feu - tal tient sa

femme cap - ti - ve en le bal lui fait part il l'achève quelle son

Andante *Allegro*

pre-ve-
 pent, mais de vos jours quand la fleur est fa - né - e

Colla voce.

Allegro *Tempo*

des plaisirs, des a-mours on est a-ban-don-né - é; pour vous plus de d'un

Colla voce.

seul; ar - ri - ve la vieil - les - se! on prend un di-recteur au ser-

Tristement.

mon Ton sem - pres - se; a - dieu! fraî-ches toi - let - tes, jo - yeu - ses

Equato il basso.

lé - tes, a - dieu! fraî-ches toi - let - tes jo - yeu - ses lé - tes.

Rit.

et cas - ta - - gnet - tes... Vous au - rez fort... mais vous jennes beau -

Colla voce.

ff

vous ah!

ff

rés vous qui riez en - ce dansez, dan - sez, dé - pê - chez vous ah!

Mes e rit. lento.

ah! ah! ah! ah! ah!

Brillant et rapide.

pp

ff

ah! ah!

et le dan - - set et le com - men - - ce, n - sez du temps,



n - sez de vos quinze ans; bel - le jeu - nes - - se, le



temps vous pres - - se, pour bien dan - ser il n'est que le prin -



temps! dan - sez, vous è - - tes au prin - temps



vous è - - tes au prin - temps dan - sez, vous



Andante

è - tes au prin - temps! vous è - tes au prin -

Cres.

- temps dansezvous è - tes au printemps dansezvous è - tes aux printemps

p bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!

p bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!

p bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!

Rit.

Largement

-sez! ah!

dan - sez! dansezvous è - tes au prin -

ff *ff* *lento.*

Suivez.

dancezvous é - tes au prin-

-temps!

Récit.

Merci! merci mes beaux ser-

(elle s'avance vers Vélasquez)

-gnemps!

p All.^{mo} grazioso

Stacc.

VELAS Récit

Accette riche offrande que pourrais-je ajouter...

CAZORILLA. VELAS. Récit. LAZA

Une en cor bien plus gran-de!! Moi, pauvre artiste... juste.

Legato ment.

- ment! au peintre Vélas-quez La-za-ri-la de-mande une œu-vre de sa

All^o moderato.

main... mon por - trait!

mf (Avec joie)
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-

mf
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-

mf
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-

All. moderato.

- ceaux et prépa-rez-vous maî - tre!

- ceaux et prépa-rez-vous maî - tre!

- ceaux et prépa-rez-vous maî - tre!

Legato

(Cantilla all'organo II Strada)

p nous allons donc en - fin la voir et la con - naî - tre

p nous allons donc en - fin la voir et la con - naî - tre

p nous allons donc en - fin la voir et la con - naî - tre

(elle dit son vœu)

Récit par OM. *Ferdiment.*

VIVAS. *p* (Vivement) votre esclave tou-

Pré-lomi-ta! ah! quai je vu!

PIÙ. La-za-ri-l-la!

on - da

puis

(Viva trasp. III)

ton ma compagne et mes a - mours ma fem-me bien ai -

mi - e a -

mf trop heureux Vé - las - quez!

mf trop heureux Vé - las - quez! trop heureux Vé - las - quez!

mf trop heureux Vé - las - quez! trop heureux Vé - las - quez!

All. Mod. *mf* *Cres.* *f*

p Es savant une larme.)

mi' tu de - vais è - tre mon té - moin je m'en souviens

(En lui tendant la main)

et c'est moi je le vois qui vas è - tre le *Fin.*

All. Mod. *ff*

All.^{to} *PALOM. Grazioso.*

All.^{to} (♩ = 104) *p* a - vant qu'en nomme -

- ra - l' amour men - ga - ge a l' objet de mes vœux



mon cœur qui vous ho - no - re vous doit en - co - re un dernier



chant d'adieux ô vous dont l'indul - gen - ce fit ma sei -



Poco rit. en - ce Messieu - sa - dieu vous di - je pars - recom - *Tempo*

Colla voce. *Tempo*



Ritornello. - san - te - mais je ne chante plus que pour mon ma - ri

colla voce.



Tempo.

Tempo.

a - vant qu'en mon mé - na - ge l'amour men - ga - ge a l'objet

de mes voeux mon cœur qui vous ho - no - re vous doit en -

chant da

- ce - re ce dernier chant ce dernier chant da -

- dieux!

SOPR. *ff*

Al - lons! qu'en son mé - na - ge l'amour ten -

TEN. *ff*

Al - lons! qu'en son mé - na - ge l'amour ten -

ff

ga - ge qu'il sont tous deux heureux son cœur qui nous ho -

ga - ge qu'il sont tous deux heureux son cœur qui nous ho -

- ne - re nous dit en - co - re ce dernier chant da -

- ne - re nous dit en - co - re ce dernier chant da -

rit.

- dix' ce der - nier chant ce der - nier

- dix' ce der - nier chant ce der - nier

pass. ff

ce der - nier chant ce der - nier

rit.

chant da - - - doux!

chant da - - - doux!

chant da - - - doux!